

1973. évi 15. törvényerejű rendelet

a nemzetközi légi járatok átmenő forgalmáról Chicagóban, az 1944. évi december hó 7. napján aláírt egyezmény kihirdetéséről¹

Hatályos: 2007. 01. 01. –

(A Magyar Népköztársaság² elfogadási okiratának letétbehelyezése az Amerikai Egyesült Államok Kormányánál Washingtonban, az 1973. évi január hó 15. napján megtörtént.)

1. § A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa a nemzetközi légijáratok átmenő forgalmáról Chicagóban, az 1944. évi december hó 7. napján aláírt egyezményt e törvényerejű rendelettel kihirdeti.

2. § Az Egyezmény hivatalos magyar fordítása a következő:

„ EGYEZMÉNY

a nemzetközi légijáratok átmenő forgalmáról

(Aláírva Chicagóban, az 1944. évi december hó 7. napján)

Azok az Államok, amelyek a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet tagjaként aláírják és elfogadják ezt az egyezményt, a nemzetközi légijáratok átmenő forgalmáról, a következőket jelentik ki:

1. cikk

1. szakasz

Mindegyik Szerződő Állam biztosítja a többi Szerződő Állam számára a menetrendszerű nemzetközi légijáratok tekintetében a következő légi szabadságjogokat :

1. a területe fölötti leszállás nélküli átrepülés jogát;
2. a nem kereskedelmi célú leszállás jogát.

Az e szakaszban a menetrendszerű nemzetközi légijáratok számára biztosított jogok nem alkalmazhatók a katonai célra használt repülőterekre. Tényleges ellenségeskedés vagy katonai megszállás területén, továbbá háború idején az ilyen területekhez vezető légi útvonalon az említett jogok gyakorlása az illetékes katonai hatóság jóváhagyásától függ.

2. szakasz

Az említett jogokat a Chicagóban, az 1944. évi december hó 7. napján készült, a nemzetközi polgári repülésről szóló ideiglenes egyezmény, majd hatálybalépése után a nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény rendelkezéseivel összhangban kell gyakorolni.

3. szakasz

Az a Szerződő Állam, amely a másik Szerződő Állam légiközlekedési vállalatának biztosítja a nem kereskedelmi célú leszállás jogát, megkövetelheti, hogy ez a légi közlekedési vállalat megfelelő kereskedelmi szolgálatot kínáljon fel azokon a helyeken, ahol ilyen leszállást végez.

Ez az igény nem jelenthet hátrányos megkülönböztetést az azonos útvonalon üzemeltető légiközlekedési vállalatok között, és érvényesítése során figyelembe kell venni a légijármű befogadóképességét, és nem szabad hátrányosan befolyásolni az érintett nemzetközi légijáratok rendeltetésszerű fenntartását, vagy valamelyik Szerződő Állam jogait és kötelezettségeit.